

欽定盛京通志卷之二

聖製二

太宗文皇帝訓諭

欽定盛京通志

卷二

目錄

一



欽定盛京通志卷之二

聖製二

太宗文皇帝聖訓

天聰元年丁卯五月癸未

上命繫書於矢射入錦州城中

諭曰爾城內一應官吏軍民等與其饑困而死不如縋  
而出降必縱爾歸令與父母妻子相見也昨我軍到  
時臺堡降衆二千餘人悉令縱還想爾等亦聞之矣  
今我豈肯舍此垂陷之城而去俟我攻城軍士雲梯  
揆牌綿甲一到卽行攻取玉石俱焚噬臍何及曷若  
於未攻城之前縋城出降我必使爾室家完聚有官  
職者自當優敘恩養

天聰三年己巳八月乙亥

上諭曰自古國家文武並用以武功戡禍亂以文教佐  
太平朕今欲振興文治於生員中考取其文藝明通  
者優獎之以昭作人之典諸貝勒府以下及滿漢蒙  
古家所有生員俱令考試各家主母得阻撓有考中  
者仍以別丁償之



天聰五年辛未七月庚子

上召集諸將

諭曰瀋陽遼東之地原非我有乃

天所賜也今不事征討坐視漢人開拓疆土修建城郭  
繕治甲兵使得完備我等豈能安處耶朕是以不惜  
財帛及與朝鮮通市所得貨物盡與蒙古易其馬匹  
興師致討此行儻荷

天佑克奏厥功凡俘獲之人勿離散其父子夫婦勿掠  
取其衣服當加意拊循以副朕戡亂寧人之意爾諸

欽定盛京通志

卷二

聖製二

二

臣於各軍士宜諄切曉諭若止於傳諭時唯唯聽命  
退而遂忘自不免生事橫行致干罪戾矣朕今不自  
暇逸躬率大軍前往或彼被困而來降或

天垂佑而致勝則飲至休兵三軍解甲定有其時自征  
明國以來攻城野戰所向必克彼明國屢戰屢敗勢  
同枯朽而我常有懼心者以彼雖不長於騎射而於  
戰陳之時曉習文武法律故也昔金伐宋遇宋將宗  
澤金兵十三戰皆敗隨有宋一將率兵來援欲戰有  
城守將沮之曰當此六月酷暑揮扇納涼尙不能堪



豈能擐甲而戰乎諸兵聞之皆無鬪志宋兵遂潰以一言之失而城竟爲金所得如貝勒阿敏駐守永平時曾以我兵爲弱曰如此安能克敵彼貝勒之言若此士卒孰肯用命又如額駙固三泰朕非以其臨陣怯懦不能稱職革都統任也當進攻昌黎時本旗一卒被傷至死以繩繫其足曳之而歸夫戰則用之而死不加恤誰復効死直前耶必也死則恤之傷則臨視調治之乃可爲主帥爾都統等果能體恤士卒則人皆效死願授命于主將之前矣我軍總計雖衆若

欽定盛京通志

卷二

聖製一

三

都統副都統叅領佐領各就所屬而誠諭之不難遍及要在申明法令愛惜士卒則人人競奮建立功名豈不美乎

天聰六年壬申三月戊戌

上諭巴克什達海曰國書十二頭字向無圈點上下字雷同無別幼學習之遇書中尋常語言視其文義易於通曉若至人名地名必致錯誤爾可酌加圈點以分析之則音義明曉於字學更有裨益矣

天聰六年壬申八月癸酉六部衙門工竣



上親往視還宮時召六部啓心郎諸臣

諭之曰朕以爾等爲啓心郎爾等當顧名思義克盡厥職如各部諸員勒凡有過失爾等見之卽明言以啓迪其心俾知改悔若一時面從及事已往而退有後言斯最下之人所爲也汝等先自治其身身正而後可以言諫上如不治其身不勤部事則自反尙多抱愧何以取重於人雖懇切言之上必不聽人亦不信也

天聰七年癸酉正月庚子

欽定盛京通志

卷二

聖製二

四

上諭各佐領曰田疇廬舍民生攸賴勸農講武國之大經爾等各宜往該管屯地詳加體察不可以部務推諉若有二三佐領同居一堡者著於各田地附近之處大築牆垣散建房屋以居之遷移之時宜聽其便至于樹藝之法窪地當種梁稗高田隨地所宜種之地瘠須加倍墾耕牛須善飼養爾等俱一一嚴飭如貧民無牛者付有力之家代種一切徭役宜派有力者勿得累及貧民如此方稱佐領之職若以貧民爲可虐濫行役使惟爾等子弟徇庇免其差徭則設爾



佐領何益耶至所居有卑濕者宜令遷移若憚於遷移以致傷稼害畜俱爾等佐領是問方今疆土日闢凡田地有不堪種者儘可更換許訴部臣換給如給地之時爾佐領自占近便沃壤將遠瘠之地分給貧人許貧人陳訴再爾等于該管之地各宜督率所屬長幼於春夏秋三時勤於習射朕不時遣部臣往察如有不能射者必治佐領之罪此係我國制勝之技何可不努力學習耶

天聰七年癸酉九月辛丑

欽定盛京通志

卷二

聖製二

五

上御殿召征明山海關貝勒大臣等責之曰爾等此行用兵甚不合法旣捷之後何不深入內地收取糧餉休息士馬乃遽速還耶貝勒雖欲還軍揚古利爾係舊臣何不諫止爾若能諫貝勒誰不聽從想爾爲築室未成乘此未寒急圖竣工故遽來耳卽來時爾諸貝勒若能率令精兵殿後截殺明之追兵必獲大勝何至相率俱來止留圖魯什勞薩等哨兵殿後彼時敵兵數千追至雖以寡敗衆實皆

上天眷佑及我兵精銳故也萬一有失不知爾貝勒等



尙能來見朕否圖爾格納穆泰蘇納等係有罪之人雖經革職仍用爲各部承政凡遇攻城不忍令爾等前往今乘此凱旋之際正宜率兵殿後戮力建功以圖自効乃亦隨衆前行倘他日大軍出征攻城野戰之時衆皆奮勇齊進誰肯居爾等後者爾等將何時自奮乎

皇考太祖時敖堪特翁格伊喇喀努賽四臣皆能率先力戰並未嘗歿于臨陣夫人生能有百歲乎天數旣盡不免于亡巴克什武訥格所在建功今又殿後首

欽定盛京通志

卷二

聖製二

六

先殺敗敵兵人臣爲國義當如此爾諸大臣不能啓迪貝勒之心竭力爲國止圖安享富貴逡巡畏縮不知爾等可能長保富貴耶

天聰七年癸酉十月己巳

上諭文館儒臣曰昔

皇考太祖欲創造滿書巴克什額爾德尼辭以不能

太祖曰汝何謂不能但以蒙古字合我國之語音聯綴成句何爲不可吾意已定汝母辭額爾德尼乃一代傑出之人今也則亡彼所造之書義或有在其後巴



克什庫爾禪所增朕恐終有未合爾記載諸臣將所載之書宜詳加訂正若有舛譌之處卽酌改之朕嗣大位凡

皇考太祖行政用兵之道若不一一備載垂之史冊則後世子孫無由而知豈朕所以盡孝乎

天聰八年甲戌四月辛酉

上諭曰朕聞國家承天創業各有制度不相沿襲未有棄其國語及習他國之語者事不忘初是以能垂之久遠永世勿替也蒙古諸貝子自棄蒙古之語名號

欽定盛京通志

卷二

聖製一

七

俱學喇嘛卒致國運衰微今我國官名俱因漢文從其舊號夫知其善而不能從與知其非而不能省俱未爲得也朕纘承基業豈可改我國之制而聽從他國嗣後我國官名及城邑名俱當易以滿語毋得仍襲漢語舊名俱照我國新定者稱之若不遵新定之名仍稱漢字舊名者是不奉國法恣行悖亂者也察出决不輕恕

天聰八年甲戌十二月壬辰

上命管步軍副都統巴奇蘭參領薩穆什喀率領官兵



往征黑龍江地方

諭曰爾等此行道路遙遠務奮力直前慎毋憚勞而稍怠也俘獲之人須用善言撫慰飲食甘苦一體共之則人無疑畏歸附必衆且此地人民語音與我國同攜之而來皆可以爲我用攻畧時宜語之曰爾之先世本皆我一國之人載籍甚明爾等向未之知是以甘於自外我皇上久欲遣人詳爲開示特時有未暇耳今日之來蓋爲爾等計也如此諭之彼有不翻然來歸者乎爾等其勉體朕意大丈夫凡受委任當圖

欽定盛京通志

卷二

聖製三

八

報稱語云少壯不努力老大徒傷悲誠哉是言若此時不力圖建樹異日雖悔何益耶

天聰九年乙亥二月壬午

上諭曰邇者察哈爾國新附各官頻加恩宴其燕京及大凌河歸順各官久未宴勞雖得新附之員其舊歸我國者詎可頓忘耶

諭畢遂設宴召燕京及大凌河歸順各官自守備都司以上皆集內庭宴之時預宴各官有形容憔悴者



上見之曰或者貝勒等不加恩養以致如此雖得新附之人何乃轉忘先歸之人我國家蒙

天眷佑所得大小官員人等朕皆一體加恩未嘗分別新舊嗣後一體恩養不可使先歸者反致失所遂遣人徧諭諸貝勒

天聰九年乙亥三月戊辰

上集諸臣於朝

諭之曰朕昨出見民間耕種愆期蓋因佐領有事城工欲先時告竣故額外派夫致誤耕作築城固爲正務然田地荒蕪民食何賴嗣後有濫役民夫致妨農務者該管佐領等俱治罪

天聰十年丙子三月庚申內院諸臣擬新築開原城門名曰揚威昭德永安興化定遠進呈

御覽

上曰此等矜誇侈大之字素與朕意不合與之揚之定之悉在於

天非人力所能強得也凡事莫貴於務實今當以字義切當者書之遂更其名曰鞏固門靖遠門鎮西門



崇德元年丙子四月乙酉

上建國大清改元崇德諸貝勒大臣朝賀時朝鮮使臣羅德憲李廓不拜

上曰朝鮮使臣羅德憲李廓無禮處難以枚舉是皆朝鮮國王有意構怨欲朕先起釁端戮其使臣然後加朕以背棄盟誓之名故令其如此耳不知朕之素行從不逞一時之小忿如此瑣屑也卽兩國已成讎敵兵刃相加爭戰之際以事遣人亦無卽戮其來使之理況朝會乎其勿問

欽定盛京通志

卷二

聖製二

十

崇德元年丙子四月丁亥

上受尊號禮成諸貝勒大臣上表慶賀

上諭曰朕以涼德祇承丕緒加受尊號懼無以慰衆望爾等勸進再三屢辭弗獲今敬告

天地允受尊號爾諸貝勒大臣當同心輔政恪共厥職以匡朕之不逮正己率屬各殫忠誠立綱陳紀毋圖小利儻能建立功名朕當隆以爵賞尤須撫衆恤民君臣一德庶幾上合

天心下遂民志如此則明良喜起政治咸熙萬民樂利



天益佑助之矣

崇德元年丙子九月辛未

上遣都察院承政阿什達爾罕大學士范文程剛林等諭凱旋多羅武英郡王阿濟格等曰朕聞我軍後隊方至舊遼陽河渡口爾等已抵家二日矣爾等當速往迎之朕畀爾以心膂重任者爲愛養此兵民耳朕一人之心思能徧及乎君享康寧臣居尊顯俱兵民是賴卽爾等功名亦藉士卒之力乃不思効力死戰之士而先自還家漠不相關於心奚忍耶忘死戰之士

欽定盛京通志

卷二

聖製二

十一

曰

皇上明訓臣等願親自往迎

上曰都統以上免其親往副都統以下可選能辦事者往迎之

崇德元年丙子十月丁丑

上召羣臣集篤恭殿傳

諭曰國家崇尚節儉毋事華靡凡鞍轡等物不許以金爲飾雖富家不少藏金止許造盤盂七箸蓋此等之



類或至匱乏尙可毀爲他用若以之塗飾則零星耗折豈能復取而用之今後著永行禁止至於陣獲緞帛用之亦當節儉勿以獲取之易奢費無度而忘其紡績之勞也

崇德元年丙子十一月癸丑

上御翔鳳樓集諸親王郡王貝勒及內院大臣等讀金

世宗本紀

上諭諸臣曰爾等審聽之世宗者蒙古漢人諸國聲名顯著之賢君也故當時後世咸稱爲小堯舜朕披覽

欽定盛京通志

卷二

聖製二

七

此書悉其梗概殊覺心往神馳耳目倍加明快不勝歎賞朕思金太祖太宗法度詳明可垂久遠至熙宗哈喇及完顏亮之世盡廢之耽於酒色盤樂無度效漢人之陋習世宗卽位奮圖法祖勤求治理惟恐子孫仍效漢俗預爲禁約屢以無忘祖宗爲訓衣服語言悉遵舊制時時練習騎射以備武功雖垂訓如此後世之君漸至懈廢忘其騎射至於哀宗社稷傾危國遂滅亡乃知凡爲君者耽於酒色未有不亡者也先時儒臣巴克什達海庫爾禪屢勸朕改滿洲衣冠



效漢人服飾制度朕不從輒以爲朕不納諫朕試設爲比喻如我等於此聚集寬衣大袖左佩矢右挾弓忽遇碩翁科羅巴圖魯勞薩挺身突入我等能禦之乎若廢騎射寬衣大袖待他人割肉而後食與尙左手之人何以異耶朕發此言實爲子孫萬世之計也在朕身豈有變更之理恐日後子孫忘舊制廢騎射以效漢俗故常切此慮耳我國士卒初有幾何因嫻於騎射所以野戰則克攻城則取天下人稱我兵曰立則不動搖進則不回顧威名震懾莫與爭鋒爾等

欽定盛京通志

卷二

聖製二

三

其謹識朕言

崇德二年丁丑四月丁酉

上御翔鳳樓

諭諸王貝勒等曰昔金熙宗及金主亮廢其祖宗時衣冠儀度循漢人之俗遂服漢人衣冠盡忘本國言語迨至世宗始服舊制衣冠凡言語及騎射之事時諭子孫勤加學習如元王馬大郭遇漢人訟事則以漢語訊之有女直人訟事則以女直語訊之世宗聞之以其未忘女直之言甚爲嘉許此本國衣冠言語不



可輕變也我國家以騎射爲業今若不時親弓矢惟耽晏樂則田獵行陣之事必致疎曠武備何由而得習乎蓋射獵者演武之法服制者立國之經朕欲爾等時時不忘騎射勤練士卒凡出師田獵許服便服其餘俱令遵照國初之制仍服朝衣且諄諄訓諭者非爲目前起見也及朕之身豈有習於漢俗之理正欲爾等識之於心轉相告誡使後世子孫遵守無變棄

祖宗之制耳

欽定盛京通志

卷二

聖製二

十四

崇德三年戊寅八月癸丑

上命和碩睿親王多爾袞爲奉命大將軍以多羅貝勒豪格多羅饒餘貝勒阿巴泰副之統左翼軍多羅貝勒岳託爲揚武大將軍以多羅安平貝勒杜度副之統右翼軍兩路征明召集出征諸王貝勒大臣宣示軍律

諭曰征伐非朕所樂爲也朕常欲和而明不從是以興師耳有不抗拒我兵者若擅行誅戮則殺人者與主兵者均難辭咎甚非朕撫安黎庶之意也又



諭各官曰丙子歲多羅武英郡王領兵征明克昌平州爾等以貪掠獲罪者甚多朕豈願爾等犯法樂於加罪懲前此妄行貪暴之人正欲警之於後使不爲亂耳且朕見爾等有罪甚爲惻然朕非誇詡以古人自擬嘗閱古史云夏禹道遇罪人而泣侍臣曰此犯法有罪之人王何爲而泣禹曰堯舜時政教德澤宣布於民故人無犯法今我之泣非爲囚也我之政教德澤不如堯舜致有罪人故泣耳朕見爾等有罪亦甚爲惻然也爾等宜互相勉勵恪遵軍令以行毋或怠

玩從事今蒙古漢人朝鮮諸國俱已歸附軍營壯盛爾等勿徒自恃強勇以威懾人各宜申明紀律無或厭倦蓋爾等乃衆所觀瞻也若乃自處以禮濟之以和則歸附各國必以爲我國強而有德勇而有禮益加悅服矣凡爲主帥之人於臨陣之際使徒計一己之功而不念兵之死傷軍之敗衄及國之聲名有損非主將也興師致討當思于國有益于己無愆凡軍中議事遇有意見悖謬者卽宜在彼勸諭毋得緘默不言而徒于還時托辭自解亦有在彼故出微辭而



辯時則云我曾如是勸諭者皆不足據必在彼明言于衆而衆不從始可于還時辦理也

崇德三年戊寅九月癸亥

上命奉命大將軍和碩睿親王多爾袞等率左翼軍征

明

敕曰古帝王與師克敵撫定疆宇必選擇於衆拔一良將特授兵權則軍有所統而大事始定今因明國不肯講和樂於干戈故命爾和碩睿親王多爾袞充奉命大將軍授以敕印率左軍西伐爾其同貝勒等與

欽定盛京通志

卷二

聖製二

六

滿洲蒙古漢軍各都統僉慮協謀擇善而從勿以受命重而邀功勿以將士勇而輕敵凡駐營壘嚴設偵探小心隄防勿得少怠務須信賞必罰激勵將士破彼邊關直入其境多謀定策密察敵人之機聲東擊西默運乘便之智出其不意攻其不備至于待將士勿護所愛勿蔽所憎有衝鋒破敵奮勇先登者必破格優賞仍錄其功以奏叅遊以下有敗陣及違軍律者先斬後奏尙其欽哉勿違朕命

崇德六年辛巳四月甲寅



上召內院諸臣進清寧宮命讀元史至世祖遣丞相巴延率師征宋時值炎天恐行兵不利敕俟入秋再舉巴延奏云宋之據江海如窮獸之負嵎今已困彼旋復縱之則逸而逝矣遂南征滅宋統有天下

上遣大學士范文程剛林等至篤恭殿傳

諭有罪王貝勒貝子公大臣等曰元世祖恐炎熱敕巴延俟入秋伐宋巴延執論必舉遂興師滅之今汝等不圖逼錦州屯兵遠處任意畋獵急圖歸家視彼爲

欽定盛京通志

卷二

聖製二

十七

何如也朕非窮究爾等但以巴延勤國之心令爾等

知之耳

巴延原作伯顏今譯改。

崇德七年壬午五月癸酉

上御崇政殿命擒獲明總督洪承疇總兵祖大壽副將祖澤遠等朝見洪承疇叩首請罪

上諭曰彼時與我軍交戰各爲其主朕豈介意朕所以宥爾者以擊敗十三萬兵與得松錦諸城皆天也天道好生善養人者斯合天道朕故推恩活爾爾但念朕撫育之恩盡心圖報從前情罪悉予寬釋昔陣前



所獲張春亦曾養之彼不能爲明死節又不能効力  
事朕一無所成而死爾慎勿如彼之所爲也祖大壽

叩首請罪

上諭曰爾之背我一則爲爾主一則爲爾妻子宗族耳  
然得汝而不加誅之意朕懷之久矣朕常語內院諸  
臣曰祖大壽必不能死後來被困仍當俯首來降朕  
則始終待以不死也往事已不可追此後當竭盡爾  
力以事朕則善矣祖澤遠叩首請罪

上諭曰爾乃志量褊淺之人所以不復來歸者亦視主

欽定盛京通志

卷二

聖製二

六

將祖大壽耳昔朕往視杏山爾不但不肯開門來降  
乃明知是朕而特發火礮豈非背恩之大者乎爾舉  
礮能傷幾人耶無論爾小城士卒無多卽洪承疇以  
一十三萬兵屢舉火礮所傷亦復有幾朕因爾背恩  
太甚故言及此朕見人之過卽明言曉諭斷不念其  
舊惡事後復加推求豈但待爾如此卽尊於爾之祖  
大壽尙且留養況爾小人何足加誅爾年方少壯自  
後凡遇戰陣奮發効力可也

崇德八年癸未六月乙卯



上諭諸王貝勒貝子公等曰前諭王貝勒貝子公等將各所屬新舊人等加意恩養乃聞王貝勒等於近侍官員頻頻賜之以食至旗下官員守門護軍及新附之人竟不得沾恩養如此甚爲失宜試思獨養官而不養民養賢而不養不肖官雖賢亦豈能獨立乎以上下相維之理言之必爲在下之人所托命而後可爲在上之人如無在下之人則統轄者誰役使者誰也朕幸承

天眷以我兵之半往證明國遂能破其關隘克其城池

欽定盛京通志

卷二

聖製二

九

皆因撫綏各國俾傾心歸順勢大力強之所致若止恃舊日之兵豈能致此乎朕素於諸王貝勒貝子公等一切家事俱不預聞嗣後於新舊人等孰愛養有方孰漫不撫恤必加詳察爾諸王貝勒貝子公等共宜加意愛養其都統護軍統領及近侍護衛等各宜啓迪其主凡見新舊窮苦之民卽告知本主給之衣食俾皆得所如此方可謂賢不然止圖一己之豐厚不以衆人爲念衆人豈復有繫戀爾等之心耶此後凡新舊人有因不沾恩養自行陳訴者所告果實該



管王貝勒皆坐罪若原告係騎兵將該管都統一例治罪若係護軍將統領一例治罪蓋善養人者國之要務不可忽也又有效力行間勤勞素著而不免窮困者亦有秉質椎魯拙於經營而甘處貧乏者此等之人該管佐領察報都統轉啓各王貝勒酌給僕役牛馬以贍養之如王貝勒貝子公等不能贍養卽以不能贍養具疏奏聞俟朕贍養之其有不思隨征不畜馬匹止圖自養身家藉口貧乏者不許濫及察報之時各佐領毋得徇庇親屬此番出征所獲牲畜財物必須搏節儉用豈可恃俘獲以爲生計乎夫出師征伐以有土有人爲立國之本非徒爲財利也至於厚生之道全在勤治農桑耳

崇德八年癸未六月乙酉

上幸御馬厰見部臣役遣民夫修治道路不分高下皆增土培高

諭諸臣曰國有差徭民力疲敝皆由工部所致如修治道塗不過損高就下取其平坦而已乃不論高下概行培築重困民力甚爲擾累至於民房稠密之處不



卽量行拆毀布置均勻乃止揭取數椽而置之小民  
何以安居爾等其詳加查究

欽定盛京通志

卷二

聖製

三

欽定盛京通志卷之二